

À Chloris <i>Texto de Théophile de Viau (1590-1626)</i>	A Cloris
<p> S'il est vrai, Chloris, que tu m'aimes, <i>Si es verdad, Cloris, que tú me amas</i> Mais j'entends que tu m'aimes bien, <i>Pero entiendo que tú me amas bien</i> Je ne crois pas que les rois mêmes <i>Yo no creo que los reyes mismos</i> Aient un bonheur pareil au mien. <i>Tengan una felicidad parecida a la mía</i> </p> <p> Que la mort serait importune <i>Cuán la muerte sería inoportuna</i> A venir changer ma fortune <i>A venir cambiar mi fortuna</i> Pour la félicité des cieux! <i>Por la felicidad de los cielos</i> </p> <p> Tout ce qu'on dit de l'ambrosie <i>Todo lo que se dice de la ambrosía</i> Ne touche point ma fantaisie <i>No toca mi imaginación</i> Au prix des grâces de tes yeux. <i>Al precio de las gracias de tus ojos</i> </p>	<p> Si es cierto, Cloris, que me amas, y creo que en verdad me amas, dudo que ni aún los dioses sientan un gozo igual al mío. </p> <p> ¡Cuán inoportuna sería la muerte si viniera a trocar mi suerte por la felicidad de los cielos! </p> <p> Todo lo que dicen de la ambrosía no obnubila mi imaginación a cambio del favor de tus ojos. </p>